院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士班 組別:中英組 College of Foreign Languages, Graduate Institue of Cross-Cultural Studies

Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

### 18 # \$4.5 ## 54 ##			Program: Translation and interpret		一年級		二年級		級 三年級		四年級		類別取化 應修	模組取低 應修			
数文 Thesis 数次 Thesis 100041 次				科目代碼 Course code			_								minimum credits	minimum credits for	** *** *** *** *** *** *** *** *** ***
Thesis	Category	Wioduic		Course code		Credits									for this category	this module	Remarks
## # # # # # # # # # # # # # # # # # #			00041		1				1					1			
Translation Exercise (1): English (1) (2) 전 (2					K												
### 1				05025		1	1										
Translation Exercise (II): English O7182 R 1 1 1 1			, , , ,		R												
### 1					N/s												
# F			` /	07182		1		1									
Translation Exercise (I): Chinese to English to English to Chinese to English to Chinese to English to English to Chinese to English to Engli																	
### 1				05022		1	1										
### ### ### ### ### ### ### ### ### ##			` /		R												
Translation (Lycrose (Li)					Š												
Age (` /	07170		1		1									
General Translation (II): Chinese to English		S															
General Translation (II): Chinese to English		urse		05031		1	1									17	
General Translation (II): Chinese to English		1 co			R										16		
General Translation (II): Chinese to English	群	iire			必												
General Translation (II): Chinese to English	終	int Requ		07186		1		1									
General Translation (II): Chinese to English	**																
General Translation (II): Chinese to English	spartmen	tme		05028		1	1										
General Translation (II): Chinese to English		epar			K												
to English ロ		Ŏ		07104	必												
日達入門 Introduction to Interpretation 翻譯專題研究 Special Topics on Translation 研究方法與論文寫作 Research methods & thesis writing 專題研究發表 Research on Special Topics か 33993 R 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1				0/184	R	1		I									
Introduction to Interpretation 翻譯專題研究 O4880 R 1 1 1				01045	必	•	_										
Special Topics on Translation				01045		2	2										
Special Topics on Iranslation 研究方法與論文寫作 Research methods & thesis writing 專題研究發表 Research on Special Topics 跨文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research Basic Consecutive Interpretation (I): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese				04880		1	1										
Research methods & thesis writing 專題研究發表 Research on Special Topics 跨文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research 基礎逐步口譯(一):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (I): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):文譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):文譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):文譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (I): Chinese to English D6757 E 1 1 D7168 E 2 2 D72 D7168 E 2 2 D72 D736 D746 D756 D756 D766 D776 D					R												
writing 専題研究發表 Research on Special Topics 跨文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research 基礎逐步 ロ譯(一):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步 ロ譯(二):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步 口譯(一): 沖澤英 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步 □譯(一): 中澤英 Basic Consecutive Interpretation (II): Chinese to English D6757				10995		2			2								
Research on Special Topics 跨文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research 基礎逐步口譯(一):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(二):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (I): Chinese to English 基礎逐步口譯(二):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (II): Chinese to English [I]: Length to Chinese [I]: Length to Chines					R										-		
Research on Special Topics 劳文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research Researc				33993		1			1								
Introduction to Cross-Cultural Research August Basic Consecutive Interpretation (I): English to Chinese O6748 E I I I I I I I I I					R												
Research 基礎逐步口譯(一):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (I): English to Chinese 基礎逐步口譯(二):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (I): Chinese to English 基礎逐步口譯(二):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (II): Chinese to English O7168 E 1				20289		2		2									
Basic Consecutive Interpretation (I): English to Chinese 基礎逐步口譯(二):英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 基礎逐步口譯(一):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (I): Chinese to English [I]: English to Chinese [I]: I				20203	R	-		_									
Digital Consecution Consecution Consecutive Interpretation Consec																	
August 1				06748	選	1	1										
基礎逐步口譯(二): 英譯中 Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese 07166 選			(1): English to Chinese		E												合選修科目。(畢
Basic Consecutive Interpretation (II): English to Chinese			基礎逐步口譯(二):英譯中														
(II): English to Chinese E				07166	選	1		1									
基礎逐步口譯(一): 中譯英 Basic Consecutive Interpretation (I): Chinese to English 06757 度 1 <td></td> <td></td> <td>(II): English to Chinese</td> <td>0,000</td> <td>Е</td> <td>-</td> <td></td>			(II): English to Chinese	0,000	Е	-											
Basic Consecutive Interpretation (I): Chinese to English Description (I): Chinese to English Description (II): Chinese to English Description			其磁诼步口譯(一):中譯苗														_
(I): Chinese to English E 1 Choose one of the following four modules and meet the minimum credit requirements for the selected module. Interpretation: English to E 1 1 1 Choose one of the following four modules and meet the minimum credit requirements for the selected module.				06757	選	1	1										students must
基礎逐步口譯(二):中譯英 Basic Consecutive Interpretation (II): Chinese to English 5			I *	00/3/	Е	1	1										
Basic Consecutive Interpretation (II): Chinese to English 07168 選 2 2			甘林石上口四(一) 上四廿														modules and meet
(II): Chinese to English 「同步口譯入門:英譯中 An Introduction to Simultaneous Interpretation: English to 「日歩口譯入門:英譯中 An Interpretation: English to			l ' '		巽												
同步口譯入門:英譯中 An Introduction to Simultaneous Interpretation: English to the selected module.				07168	E	2		2									
An Introduction to Simultaneous Interpretation: English to 14515 選 2 2																	the selected
An introduction to Simultaneous 14515		ű			200												module.
Chinese		tatio		14515	进 E	2		2									
		егрге] ~												

院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士班 組別:中英組 College of Foreign Languages, Graduate Institue of Cross-Cultural Studies

Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

	der et.)	## 6p	課程名稱	科目代碼	、際 ロ.1		一生			年級		年級		年級	類別取低 應修	模組取低 應修	備註
	類別 Category	模組 Module		Course code	選別 R/E	學分 Credits	上上	men 下	上	omore 下	上	nior 下	上	nior 下	minimum credits for this	minimum credits for this	Remarks
		r nt	** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **				First	Second	First	Second	First	Second	First	Second	category	module	
		A模組:中英口譯 Module A: Chinese-English Int	進階逐步口譯(一):中譯英 Advanced Consecutive		選	_											
		中英 Engl	Interpretation(I): Chinese to	06782	E	3			3								
		a: B	English													6	
		模約 hine	進階逐步口譯(二):中譯英														
		A: C	Advanced Consecutive	06501	選	3				3							
		ule /	Interpretation(II): Chinese to		Е												
		Лоd	English 進階同步口譯(一):英譯中														
		_	Advanced Simultaneous		選	_											
			Interpretation (II): English to	06784	E	3			3								
			Chinese														
			進階同步口譯(二):英譯中														
			Advanced Simultaneous	06504	選	3				3							
			Interpretation (I): English to		Е												
			Chinese 進階同步口譯(一):中譯英														
			Advanced Simultaneous	0.670.6	選				2								
			Interpretation (I): Chinese to	06786	E	3			3								
			English														
			進階同步口譯(二):中譯英														
			Advanced Simultaneous	06505	選 E	3				3							
			Interpretation (II): Chinese to		E												
			English 專業指導:口譯		選												
			Directed Studies: Interpretation	03450	E	2				2							
			基礎譯後編輯(中譯英)		06801 選 E												
			Basic Post-editing of English	06801					2								
		ıese	Translation Texts														
		Chir	進階譯後編輯(中譯英)	05498	E	2				2							
		and	Advanced Post-editing of English Translation Texts	03498													
		B模組:中英進階筆譯 Module B: Advanced Translation in English and Chinese	進階筆譯(一):英譯中	·BE													
		階筆譯 n in Engl	Advanced Translation (I):	05057	選 E	2			2								
		階 n in	English to Chinese		E												
		英 ation	進階筆譯(二):英譯中		選	_										4	
		lsua. ⊕:	Advanced Translation (II):	05481	E	2				2						4	
		B模組:中英進 inced Translatior	English to Chinese 翻譯實務*														
		B 模 ance	Practical Affairs of Translation	11864	選	1			1								
		Adva	and Interpretation		Е	_			_								
		B: ,	翻譯實習*		選												
	ses.	dule	Practicum of Translation and	16606	選 E	1				1							
	き程 'our	Мо	Interpretation														
1	選修課程 ctive Cour		電腦輔助翻譯工具* Computer-Assisted Translation	34519	選	1			1						11		
ŧ	選修課程 Elective Courses		Tools	34317	Е	1			1								
	Ele		當代財金導論(英文參考書)*	1,72,70	選		_										
			The Introduction to Contemporary Finance (English Textbooks)	17370	E	2	2										
			財經法律導論(英文參考書)*		選												
			Introduction to Financial and Economic	18138	E	2		2									
			Law (English Textbooks)		-												
			財經法律翻譯 Translation of Financial and	17226	選	3			3								
			Legal Texts	1/220	Е				5								
			進階財經法律翻譯		、胆												
			Advanced Translation in	33673	選 E	1				1							
			Financial and Legal Texts														
			醫療科技探討與個案研究(一)*	31848	選 E	1	1										
			Medical Technology and Case Study (I)		L										J		

院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士班 組別:中英組 College of Foreign Languages, Graduate Institue of Cross-Cultural Studies

Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

類別	模組	課程名稱	一年級 二		二年級 三年級 Sophomore Junior			三年級 四年級			類別取低 應修 minimum minimum		備註			
突見 かり Category		Course Title	Course code		子分 Credits	上	下	上	下	上	下	上	下	credits for this	credits for this	Remarks
		Eg et ed 11. 100 ±1 ets 100 etz eurolt (±) d.		選		First	Second	First	Second	First	Second	First	Second	category	module	
	ese	醫療科技探討與個案研究(二)* Medical Technology and Case Study (II)	31849	迭 E	1		1									
	C 棋組:中英專業翻譯 Module C: Professional Translation in English and Chinese	運動醫學、科技與翻譯*														
	op C	Sports Medicine, Technology, and	34360	選	2	2										
	sh ar	Translation		Е												
	iglis	醫療程序與醫務概論*	22602	選												
中英專業翻譯	飼講 n Er	Introduction to Medical Procedures	22602	E	2	2										
	業 i uc	and Healthcare		, pp												
	英 alati	醫療常識及生物科技* Healthcare and Biotechnology	33155	選 E	2		2								4	
	: 中 Frans	國際醫療概論-網*		E											4	
	維: al T	(日文上課-有同步口譯)		選												
	C模組 ssional T	Introduction to International	24419	E	1			1								
) Jess	Medical Care (SI provided)		~												
	Prc	國際醫療專題研究-網*														
	e C:	(日文上課-有同步口譯)	22106	選	_				_							
	qnp	Special Topics in International	32186	E	2				2							
	Mc	Medical Care (SI provided)														
		中英醫療對話口譯		選												
		Dialog Interpreting in Healthcare	22607	E	2	2										
		Settings		Ľ												
		中英醫療文件視譯		選												
		Sight Translation in Healthcare	23863	E	2		2									
		Settings														
		中英醫療逐步口譯	25125	選												
		Consecutive Interpretation in	25135	Е	2			2								
		Healthcare Settings														
		中英醫療進階口譯	21051	選	•				2							
		Advanced Interpreting in	31051	Е	2				2							
		Healthcare Settings 中英字幕翻譯		選												
		下央子布翻译 Subtitling in Healthcare Settings	24706	E	2				2							
		翻譯史		選												
		History of Translation	04871	E	3	3										
		翻譯理論		選			_									
		Theory of Translation	06198	E	3		3									
	es	數位人文導論※														
	tudi	Introduction to Digital	32131□	選 E	3	3										
	并沒 al S	Humanities		E												
	AE se	資料庫管理系統※		255												
	李 次 S-cu	The System of Data Base	05118	選 E	3	3									4	
	∵ ∄	Management		ப											•	
	D模組:跨文化研究 Module D: Cross-cultural Studies	人工智慧與資料探勘※		選	_				_							
	D A	Artificial Intelligence and Data	34118	E	3				3							
	Aod	Mining														
		明末翻譯文學※	20200	選	_			_								
		Literary Translations in Late-	20288	E	3			3								
		ming China												畢業總學分		
		學術英文論文選讀※	34536	選 E	3			3								
-	<u> </u>	Reading Academic Writing		E		<u> </u>							<u> </u>		學分數	
			必修學分數								1	17		(含論文	.)	
論文學分數 Credits for T		1	Required		16		選修學 Electiv	└分數 'e credi	ts		(6學分2 redits ca			Total cre required		34
	*		credits											graduati	on (incl.	
				l			l			other graduate institution				thesis)		

院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士班 組別:中英組

College of Foreign Languages, Graduate Institue of Cross-Cultural Studies

Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

						一年	-級	二年	-級	三年級	四	年級	類別取化 應修	模組取化 應修	
類別	模組	課程名稱	科目代碼	選別	學分	Fresh	men	Sophor	more	Junior	Se	nior	minimum		備註
Category	Module	Course Title	Course code	R/E	Credits	上	下	上	下	上下	上	下	credits for this	credits for this	Remarks
						First	Second	First S	Second	First Seco	nd First	Second	category		

*附註:

- 1.「模組」可依各系 (所) 之課程規劃,改為課群、領域...等名稱,模組數亦可自行增減。
- 2.碩(職)、博士班若有分組,以教育部核定之學籍分組為限。
- 3.本科目表之科目名稱與科目代碼不符者,以科目名稱為準。
- 4. * 記號表中英、中日組共同課程。
- 5.※記號表非翻譯學碩士班之課程。

*Note:

- 1. 'Module' can be changed to the name of course group, field, etc. according to the curriculum planning of each department (institute), and the number of modules can be increased or decreased.
- 2. If the master's (vocational) and doctoral courses are divided into groups, the grouping is subject to the approval of the Ministry of Education.
- 3. In case of discrepancy between the subject name and the subject code in this subject list, the subject name shall prevail.
- 4. *The English and Chinese/Japanese group courses are common courses.
- 5. *Marked list of non-Master of Arts in Translation courses.